

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



一主,一信,一洗,一上帝,就是眾人的父

One Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all

(Ephesians 4:5-6 (part 1) 節錄以弗所書 4:5-6)

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二四年十一月十日

The Tenth Day of November 2024

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#7 『榮耀大君王歌』 " O WORSHIP THE KING ALL GLORIOUS ABOVE "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Psalm 107: 21-22 但願人因耶和華的慈愛和祂所做的奇事都稱謝祂。願他們以感謝為祭獻給祂，歡呼述說祂的作為。 Let them give thanks to the Lord for His unfailling love and His wonderful deeds for men. Let them sacrifice thank offerings and tell of His works with songs of joy.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#343 『仰望羔羊歌』 " MY FAITH LOOKS UP TO THEE "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 78: 1-7	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『平安像江河』 " LIKE A FLOWING RIVER "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	希伯來書 Hebrews 9: 1-28	坐
講 道 SERMON	『贖罪日為主餐的前驅』 "DAY OF ATONEMENT AS THE PRECURSOR OF THE LORD'S SUPPER"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#230 『禮拜散時歌』 " LORD, DISMISS US WITH THY BLESSING "	立

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：詩篇78篇1-7節

主席啓：我的民哪，你們要留心聽我的訓誨，側耳聽我口中的話。

會眾應：我要開口說比喻；我要說出古時的謎語，

啓：是我們所聽見，所知道的，也是我們的祖宗告訴我們的。

應：我們不將這些事向他們的子孫隱瞞，要將耶和華的美德和祂的能力，並祂奇妙的作為，述說給後代聽。

啓：因為，祂在雅各中立法度，在以色列中設律法；是祂吩咐我們祖宗要傳給子孫的，

應：使將要生的後代子孫可以曉得；他們也要起來告訴他們的子孫，

同讀：好叫他們仰望上帝，不忘記上帝的作為，惟要守祂的命令。

Responsive Reading: Psalm 78: 1-7

- 1 My people, hear my teaching; listen to the words of my mouth.
- 2 I will open my mouth with a parable; I will utter hidden things, things from of old—
- 3 things we have heard and known, things our ancestors have told us.
- 4 We will not hide them from their descendants; we will tell the next generation the praiseworthy deeds of the LORD, His power, and the wonders He has done.
- 5 He decreed statutes for Jacob and established the law in Israel, which He commanded our ancestors to teach their children,
- 6 so the next generation would know them, even the children yet to be born, and they in turn would tell their children.
- 7 Then they would put their trust in God and would not forget his deeds but would keep his commands.

詩班獻詩歌詞

平安像江河 (Like a Flowing River)

神的平安就像一緩緩流水，越流越光明直到榮耀境，完全但流不停，天天更豐盈，完全但流不息，一路更深廣。依靠主耶和華，必全然蒙福，就像祂所應許，會賜下安息，在一切事上信靠我主，凡信靠的人，都能體會到。神的平安就像一緩緩流水，越流越光明直到榮耀境，完全但流不停，天天更豐盈，完全但流不息，一路更深廣。 Like a flowing river is God's perfect peace, glorious forever is its bright increase, perfect yet it flow-eth, fuller every day, perfect, yet it grow-eth, deeper all the way. Stayed upon Jehovah, hearts are fully blest, finding as he promised, perfect peace and rest. We may trust him in all that we do, they who trust him wholly, find him wholly true. Like a flowing river is God's perfect peace, glorious forever is its bright increase, Perfect yet it flow-eth, fuller every day, perfect, yet it grow-eth, deeper all the way.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212)964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
5. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
6. 董事例會：下主日上午九時半在四樓董事室召開，請各董事屆時出席。
7. 堂議事會：下主日下午一時半在**309**室召開，請各執行長老屆時出席。
8. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
9. 本堂將於十一月廿四日感恩節主日聯合崇拜後敬備火雞午餐，招待全體會眾。歡迎各兄姊捐助火雞代金(每只以三十元計算)，請向梁美娥長老、雷甄惠珍執事登記及交款，截止日期為十一月十七日。
10. 聯合刊登**2024**年聖誕賀詞：凡參加者(以夫婦、個人、家庭或團契名義)，每單位收刊登費五元，請向梁美娥長老或余健雄先生登記及交款。印刷需時，請及早登記，截止日期為十一月廿四日。
11. 明天禮拜一(十一月十一日)是退伍軍人節聯邦假期，教會辦公室休假一天。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable

by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament,

with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷；能講流利粵語；及具備英語，華語溝通能力；

中，英文，電腦打字。

請寄履歷致：Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;

spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十一月十日)	下主日(十一月十七日)
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 張恩憫女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 施士華先生	陳張愛萍長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	余健雄先生	梁燦南長老
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、
唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	November 10, 2024	November 17, 2024
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Frances Fong
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
PIANIST / ORGANIST:	Jennifer Dewing	You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Simon Sze	Ada Chan, Hon Yee Chew
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Sam Yu	San Leong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for searching a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in *Sanctuary*.
- 3) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Married Couples Fellowship Monthly Meeting ...** at 2:30 p.m. today.
- 6) Veterans Day Federal Holiday...** Monday, November 11, 2024.
- 7) Thanksgiving Sunday....** Our combined bi-lingual Thanksgiving Worship Service will be held on Sunday, November 24 at 11:00 am and will be followed by our traditional congregational turkey lunch. Donations or support towards the cost of the turkey is welcome, please see Elder Mei Luk, Deacon Christine Louie if you would like to help out and contribute by November 17th.
- 8) FCPC 2024 Christmas Card ...** If you would like to have your name included, please see Elder Mei Luk or Mr. Sam Yu by November 24th. The cost is \$5.00 each.
- 9) Board of Trustees Meeting...** at 9:30 a.m. in Trustees Room next Sunday.
- 10) Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.
- 11) Session Meeting...** will convene for the November meeting next Sunday at 1:30 p.m. in Room 309.